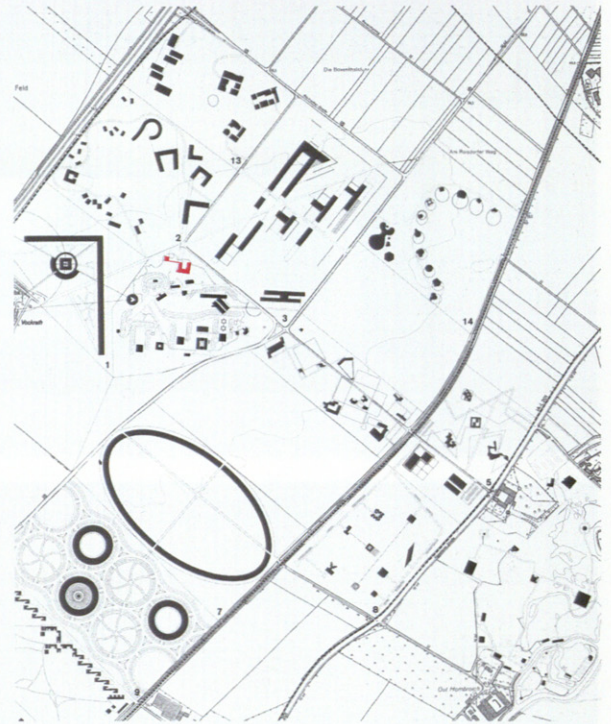


Obra 02_
Museo Insel Hombroich



arquitectos Álvaro Siza Vieira, Rudolf Finsterwalder **colaboradores** Burkhard Damm, José Diniz Santos, Matthias Heskamp, Heinz Kirschner, Steffi Zucker **cliente** Fundación Insel Hombroich **emplazamiento** Minkel, 1, Neuss. Alemania **superficie construida** 800 m² **año** 2008 **fotografía** Fernando Guerra **Insel Hombroich Museum_ architects** Álvaro Siza Vieira, Rudolf Finsterwalder **assistants** Burkhard Damm, José Diniz Santos, Matthias Heskamp, Heinz Kirschner, Steffi Zucker **client** Foundation Insel Hombroich **location of the building** 1, Minkel, Neuss. Deutschland **total area in square meters** 800 m² **completion** 2008 **photography** Fernando Guerra



PLANO DE SITUACIÓN
SITUATION PLAN

0 20m 60

Un museo para albergar, por un lado, una importante colección de arte y fotografía y, por otro, una muestra de la obra de los arquitectos que han trabajado para la Fundación Insel Hombroich. Ese fue el encargo. La idea de Álvaro Siza, colocar el proyecto en el paisaje y realzar la contemplación de la naturaleza desde el interior.

El edificio se integra en el entorno y prácticamente pasa inadvertido desde la carretera que llega a la Isla de Hombroich.

La planta se organiza en torno a un espacio abierto que ofrece una vista enmarcada de los campos que lo rodean. Una única altura, con huecos bajos, potencia la dimensión horizontal y la relación con el entorno.

El ladrillo exterior, igual al de los edificios existentes, se ha recuperado de casas antiguas. Para la estructura se han utilizado vigas de madera maciza de roble. En el interior predomina el blanco, la piedra blanca portuguesa y la madera de roble.

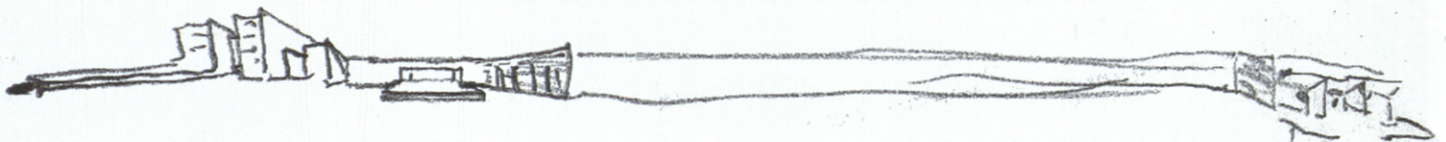
A museum to house, on the one hand, an important art and photography collection and, on the other, an exhibition of the work by the architects who had built for the Insel Hombroich Foundation. That was the commission. Álvaro Siza's idea, to place the project in a landscape and enhance the contemplation of nature from within.

The building blends in with the surroundings and

almost goes unnoticed from the road that leads to the Hombroich Island.

The floor plan is organized around an open space that offers a framed view of the fields that surround it. One single floor, with low openings, strengthens the horizontal dimension and the relation with the surroundings.

The outside brick, same as those of the existing buildings, has been recovered from old houses. Solid oak beams have been used for the structure. White, white Portuguese stone and oak-tree wood dominate on the inside.





Izquierda, relación interior-exterior. El suelo de tableros de roble constituye una imagen en espejo del techo. Derecha, detalle: bancos en la sala polivalente. To the left, inside-outside relation. The oak-tree planks floor constitutes a mirror image of the ceiling. To the right, a detail, benches in the multipurpose hall.





Siza utiliza el mismo ladrillo usado en los edificios proyectados por el arquitecto y escultor Erwin Heerich para la Fundación. Pero no lo aplica de la forma tradicional, sino con la intención de crear una piel sobre el museo. Por esa razón no hay dinteles visibles. Siza uses the same bricks that architect and sculptor Erwin Heerich used in the buildings projected for the Foundation. But he doesn't apply them in the traditional fashion, but rather, with the idea of creating a skin over the museum. For that reason, there are no lintels visible.



Los muros de ladrillo se extienden en horizontal para ajustar los recorridos alrededor del edificio con su entorno próximo. Todas las estancias se ordenan alrededor de un patio, pero se enmarcan vistas de la línea del horizonte de la cercana ciudad de Düsseldorf. The brick walls extend horizontally to adjust the routes around the building to their neighbouring surroundings. All the rooms are organized around a central patio, but also frame views of the skyline of the nearby Düsseldorf.





Museo de Escultura y Arquitectura_ Rudolf Finsterwalder

“Lo que ha sido hecho por el hombre no es natural. Cada vez con mayor frecuencia pienso que debe existir cierta distancia entre lo natural y lo artificial, aunque debe haber diálogo entre ambos elementos. La arquitectura procede de las formas naturales, pero al mismo tiempo transforma la naturaleza. Si se contempla el pequeño restaurante (Boa nova, situado en Leca, Portugal) que diseñé justo antes de la piscina (también situada en Leca, Portugal), existe un perfil de rocas y el edificio prácticamente sigue dicho contorno. Lógicamente, la piscina implica un espacio más grande, más horizontal, pero a la hora de realizar el restaurante, intenté adoptar una postura crítica de mi propio enfoque. Pensé que el restaurante resultaba demasiado mimético –en cierto sentido, parecía formar parte de las propias rocas. En la piscina, diseñé cinco o seis muros vinculados a algunas rocas. Lo fundamental es de qué forma esta geometría sale al encuentro de los elementos naturales y cómo se transforma el paisaje. Las rocas permanecieron intactas, sólo añadí algo que resultaba reconocible como elemento artificial. Coloqué dichas cosas juntas: esta es la manera en que contemplo la relación que existe entre naturaleza y arquitectura. Si se observa la obra de F.L.Wright, en su primer estadio trabaja con la naturaleza, pero con posterioridad su trabajo se centra en el paisaje. Wright transforma el entorno natural. Hay una afirmación de lo construido sin ignorar los aspectos básicos de la topografía o la tipología del paisaje”.

Entrevista con Álvaro Siza, Oporto, Mayo de 1998

En 1995, cuando era un colaborador en el estudio de Siza, éste recibió el encargo de diseñar un proyecto para una fundación cultural, la Stiftung Insel Hombroich, a realizar en Alemania. El eslogan de esta fundación era “arte paralelo a la naturaleza”. En este proyecto resulta interesante contemplar, por un lado, la relación de Siza con la naturaleza y, por otro, su relación con el arte.

La idea de naturaleza de Álvaro Siza tiene un carácter poético, como ocurre con el emplazamiento del Centro Cultural dentro del paisaje. Al llegar a la Raketenstation de la Isla Museo de Hombrich lo primero que alcanza a contemplar el visitante es una visión momentánea de la cubierta del edificio. Un camino cuidadosamente escalonado conduce al visitante a través de muros de barro hasta la entrada principal. Al entrar en el museo, el espacio principal se alcanza tras doblar una esquina, poniendo de manifiesto con la ayuda de una vista espectacular la intención fundamental del edificio. Todas las habitaciones están orientadas alrededor de un patio central, ofreciendo una vista enmarcada de la distante línea del horizonte de Düsseldorf. Rodeando este espacio, el centro cultural se abre sobre el paisaje, acentuando la topografía existente.

La planta baja está ligeramente elevada por encima de los campos agrícolas circundantes, de tal manera que no se pierda el contacto con el entorno. Con la escasa altura del edificio Siza reacciona ante el paisaje sin relieve, conectando la casa con los alrededores y creando una referencia con

los edificios de ladrillo que Mies van der Rohe construyó en las proximidades.

El acercamiento de Siza al arte tiene un carácter muy singular. Como un artista planificó las primeras construcciones de Hombroich, el escultor Erwin Heerich –fallecido en 2004–, se creó un importante precedente para las posteriores piezas arquitectónicas. Puesto que Heerich era artista, su arquitectura resulta muy pura y muy escultórica. Comenzó utilizando el ladrillo recuperado para la construcción de sus edificios y este material permitió crear arquitecturas muy escultóricas y monolíticas.

Los muros exteriores del museo están revestidos con el mismo abigarrado ladrillo utilizado en los edificios de Erwin Heerich pertenecientes a la Fundación. Los ladrillos que se recuperaron pertenecían a casas antiguas. Siza no los utilizó de una forma clásica, sino que los empleó como lo haría un artista. Deseaba lograr una superficie continua que constituyera una cubierta antes que una construcción. No hay dinteles visibles, pero el ladrillo fluye como una piel sobre un volumen, lo que potencia el efecto escultórico.

La forma de pensar de Álvaro Siza es muy orgánica, resultando similar a la de Frank Lloyd Wright, que también intentó integrar todos los elementos relevantes en un edificio y en los alrededores. En la obra de Siza se cuida hasta el detalle más insignificante: el equipamiento del edificio, la señalética, todo ello pensado y diseñado por él mismo. Esta consistencia en la realización resulta excepcional y marca la diferencia en su obra. Se crean habitaciones con una atmósfera marcada, que siempre muestran su firma, pero que también armonizan con el entorno. Por ejemplo, el Museo Arquitectónico Hombroich es un edificio construido con el material propio de la región, el ladrillo cocido, aún cuando lo utiliza de forma diferente.

Sólidas vigas de roble, situadas cerca unas de otras, soportan el tejado y, al mismo tiempo, conforman el tejado visible del edificio de una sola planta. El suelo consta de tableros de roble y constituye una imagen en espejo del techo. Para los baños, el porche de entrada y los antepechos se utiliza una piedra caliza portuguesa prácticamente blanca. De esta manera, se produce una excitante combinación del material que pertenece al sitio, como es el caso del ladrillo y la madera de roble, y de materiales que proceden del extranjero, como ocurre con la piedra portuguesa.

El edificio se utilizará como galería para exhibir la colección escultórica y arquitectónica de la Fundación. Se exhibirán los trabajos de todos los arquitectos que han planificado o construido para la Fundación, como es el caso de Raimund Abraham, Frei Otto y Tadao Ando. Este mes se ha inaugurado en el museo una exposición sobre la obra de Álvaro Siza.



Museum for Sculpture and Architecture_ Rudolf Finsterwalder

"What is made by man is not natural. More and more I think that there must be a certain distance between the natural and the manmade, but there must be also a dialogue between the two. Architecture comes from natural forms, but it also transforms nature. If you look at the small restaurant (Boa nova, in Leca, Portugal) I designed immediately before the swimming pool (piscina in Leca, Portugal), there is a profile of rocks, and the building almost follows that outline. Of course, the swimming pool involved a longer, more horizontal space, but I tried to do a critique of my own approach in the restaurant. I thought that the restaurant was too mimetical – it seems to be a part of the rocks in a way. In the swimming pool, I designed five or six walls that relate to some of the rocks. The important thing is how this geometry encounters the natural elements, and how the landscape is transformed. I did not touch the rocks, I only added something recognizable as not natural. I put those things together, that is the way I see the relation between nature and architecture. If you look at the work of F.L.Wright, in his first phase he works with nature, but later on he works with the landscape. He transforms the natural environment. There is an affirmation of the built without ignoring the basic aspects of topography or the typology of the landscape."

Interview with Álvaro Siza, Porto, May, 1998

In 1995, when I was a collaborator in Siza's office, he was asked to design a project for a cultural foundation, the Stiftung Insel Hombroich, in Germany. The slogan of this foundation was "art parallel to nature". On this project it is interesting to see Siza's relation to nature on the one hand and on the other hand his relation to art.

Álvaro Siza's idea of nature is poetic, as is the placement of the Cultural Institute into the landscape. Arriving at the Raketenstation of Hombroich Museum Island, the visitor, at first, can only catch a glimpse of the building's roof. A carefully staged path leads the visitor through earthen walls to the main entrance. Entering the museum, the main space is reached after turning a corner, revealing with the help of a spectacular view the main intention of the building. All rooms are orientated around a central court, offering a framed view of the landscape and the distant skyline of Düsseldorf. Embracing this space, the cultural institute opens itself to the landscape, accentuating the existing topography.

The ground floor is raised a little above the surrounding agricultural fields so as not to lose contact with the environment. With the low height of the building Siza is reacting to the flat landscape of the site, connecting the house with the surrounding and creating a reference to the brick buildings by Mies van der Rohe, which are located nearby.

Siza's approach to art is a very specific one. As an artist planned all the first buildings in Hombroich, the sculpturer Erwin Heerich (died in 2004), this was a great antecedent for all following pieces of architecture. As Heerich

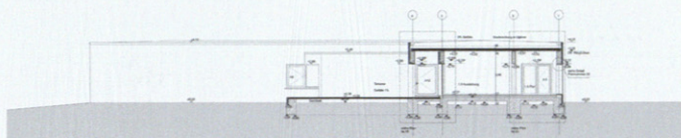
was an artist his architecture is very pure and very sculptural. He started to use the recovered brick for the construction of his buildings and this material created very sculptural and monolithic architectures.

The exterior walls of the museum are clad in the same variegated brick as the existing Erwin Heerich buildings of the Foundation. The bricks were recovered from old houses. Siza did not use them in a classical way, but more as an artist. He wanted a continuous surface that was more a covering than a construction. There are no visible lintels, but the brick is flowing like a skin over the volume, what enhances the sculptural effect.

Álvaro Siza's way of thinking is very organic, similar to Frank Lloyd Wright, who also tried to integrate all relevant items in a building and surrounding. So it is with Siza that not even the little things are overlooked, the building equipment, signage, all of it thought and designed by him. This consistency in realization is exceptional and makes the difference in his work. Rooms with a strong atmosphere are created, they always show his signature, but also harmonize with their environment. For example, the Architectural Museum Hombroich is a building built with material of this area, the dark-fired brick, even if he uses it in a different way.

Solid oak beams close to each other support the roof and at the same time they form the visible ceiling of the single-story building. The floor consisting of oak boards is like a mirrored image of the ceiling. An almost white Portuguese limestone is used for the restrooms, the entrance porch and the windowsills. So it's an exciting mixture of material that belong to the site, like the brick and the oakwood, and the materials from abroad, like the Portuguese stone.

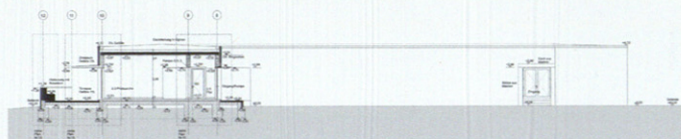
The building is intended to be used as a gallery to exhibit the sculptural and architectural collection of the Foundation. All architects building or planning for the Foundation would be exhibited here, such as Raimund Abraham, Frei Otto and Tadao Ando. This month an exhibition about Álvaro Siza's work has been opened in the museum.



Sección 04



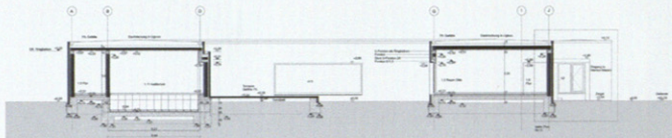
Sección 05



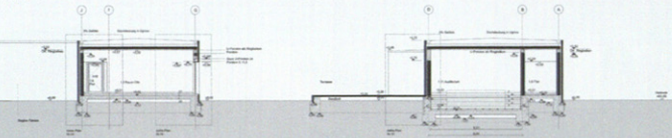
Sección 06



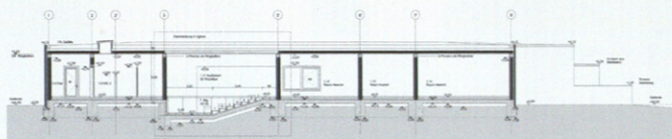
Sección 07



Sección 08



Sección 09

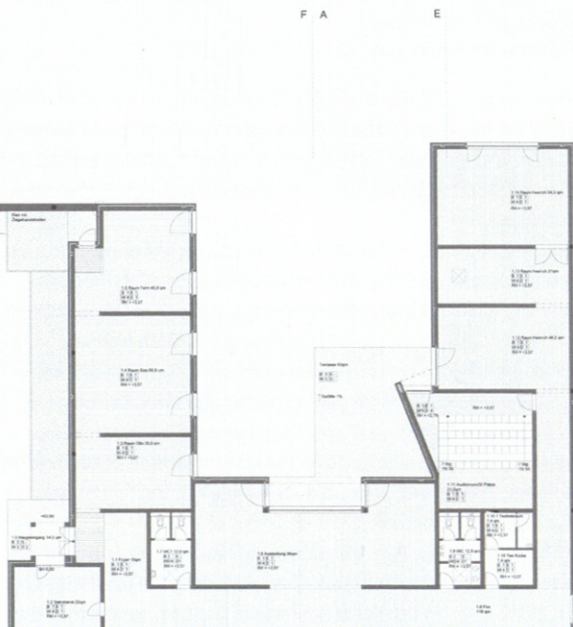


Sección 10

Proyecto:	Edificio de oficinas y viviendas
Ubicación:	Barrio de San Isidro, Lima
Fecha:	2010
Autores:	Arq. [Nombre]
Escala:	1:100



C B



C B

